



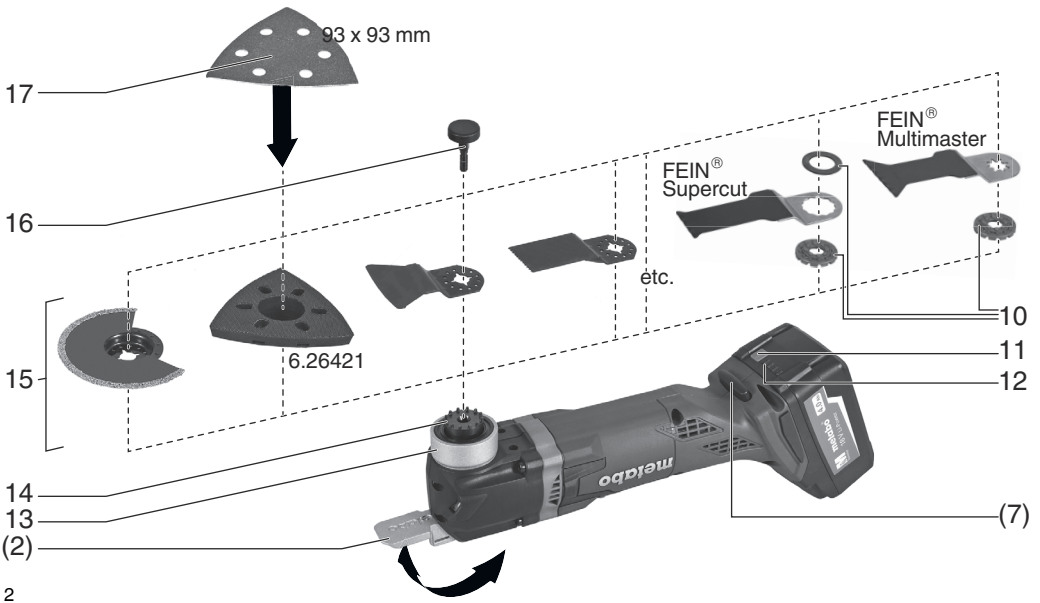
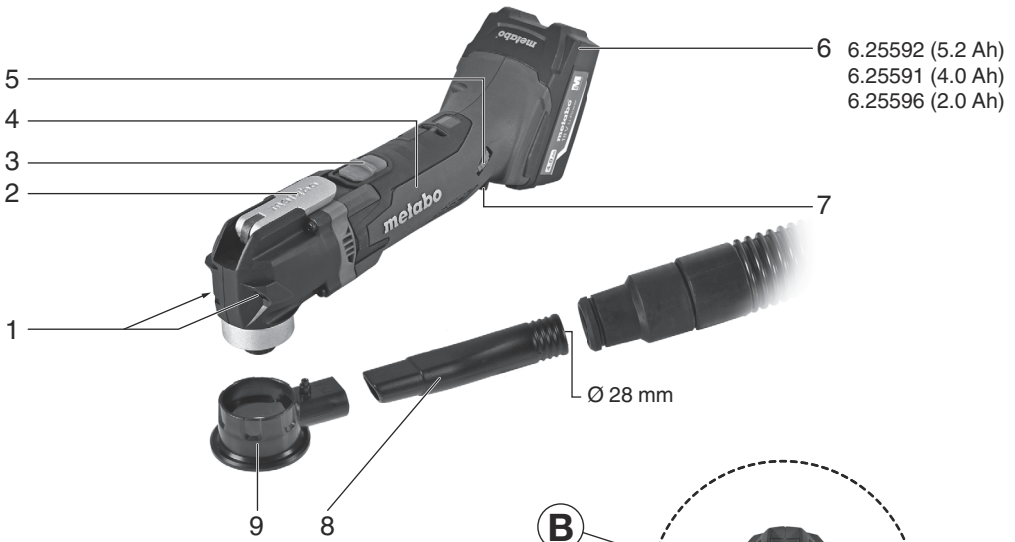
Официальный дилер
Metabo в Украине


metabo-ukraine.com


MT 18 LTX MT 18 LTX Compact



de	Originalbetriebsanleitung	4	fi	Alkuperäinen käyttöohje	36
en	Original instructions	8	no	Original bruksanvisning	40
fr	Notice originale	12	da	Original brugsanvisning	44
nl	Originele gebruikershandleiding	16	pl	Originalna instrukcja obsługi	48
it	Istruzioni per l'uso originali	20	el	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	52
es	Manual original	24	hu	Eredeti használati utasítás	56
pt	Manual de instruções original	28	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	60
sv	Originalbruksanvisning	32			



		MT 18 LTX	MT 18 LTX Compact
		*1) Serial Number: 13021..	*1) Serial Number: 13021..
U	V	18	18
s₀	min⁻¹ (rpm)	7000 - 18000	7000 - 18000
o	°	1,6	1,6
m	kg (lbs)	2,4 (4.5)	1,8 (3.9)
a_{h,DS}/K_{h,DS}	m/s²	7,7 / 1,5	7,7 / 1,5
a_{h,S}/K_{h,S}	m/s²	11,6 / 1,5	11,6 / 1,5
a_{h,ST}/K_{h,ST}	m/s²	13,1 / 1,5	13,1 / 1,5
a_{h,SS}/K_{h,SS}	m/s²	11,6 / 1,5	11,6 / 1,5
L_{pA},K_{pA}	dB(A)	77 / 3	77 / 3
L_{WA},K_{WA}	dB(A)	88 / 3	88 / 3


 *2) 2004/108/EC (-> 19.04.2016) / 2014/30/EU (20.04.2016 ->), 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 60745-2-11:2010

ppc 

2016-03-10, Volker Siegle
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Данные многофункциональные инструменты с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) - см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Инструмент предназначен для пиления, резания, сухого шлифования небольших участков древесины, пластмасс, металлов, стального листа, кафельной плитки, стыков и подобных шпатлеванных и окрашенных поверхностей, а также для шпаклевки остатков клея и краски и для подобных работ без применения воды.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты инструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска получения телесных повреждений прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передача инструмента допускается только совместно с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности.

Контакт с находящимися под напряжением

проводами может также передавать напряжение на металлические части прибора и спровоцировать удар электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Тщательно закрепите обрабатываемую деталь, например, с помощью зажимов.

Всегда крепко держите инструмент за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте все внимание на работе.

Не приближайте руки к рабочей зоне пиления и не прикасайтесь к работающему пыльному полотну. Не держите заготовку снизу.

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Опасность травмы острым сменным инструментом. Надевайте защитные перчатки.

После работы сменным инструментом может быть очень горячим. Надевайте защитные перчатки.

Опасность сдавления при смене инструмента. Надевайте защитные перчатки.

Не закрывайте вентиляционные щели.

Не обрабатывайте поверхности, пропитанные жидкостями, содержащими растворитель! Не обрабатывайте увлажненные покрытия! При обработке поверхности нагревается и может выделять ядовитые пары.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда носите защитные очки.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты слуха. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Светодиодная лампа (1): Избегайте прямого наблюдения излучения светодиодов при помощи оптических инструментов.

4.1 Особые указания по технике безопасности при работе с аккумуляторным инструментом:

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки! Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумулятора блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Снижение пылевой нагрузки:



Частицы, образующиеся при работе с данным инструментом, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, врожденных дефектов и прочих заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (из строительного кирпича, бетона и т. п.), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства для защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, абест. Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм.

Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Используйте только подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Уменьшить пылевую нагрузку вам помогут следующие меры:

- не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте, используя пылесос. Подметание или выдувание только поднимает пыль в воздух.
- Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Светодиод
- 2 Зажимной рычаг
- 3 Переключатель
- 4 Рукоятка
- 5 Установочное колесико регулировки частоты вращения *
- 6 Аккумуляторный блок
- 7 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 8 Вытяжной патрубок *
- 9 Система удаления пыли *
- 10 Переходник для сменных инструментов FEIN® *
- 11 Кнопка индикатора емкости *
- 12 Сигнальный индикатор емкости *
- 13 Фланец редуктора
- 14 Зажим сменного инструмента
- 15 Сменные инструменты *
- 16 Зажимной штифт
- 17 Шлифлист *

* в зависимости от комплектации/в зависимости от модели

6. Ввод в эксплуатацию

Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (6).

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения находится в пределах от 10 °C до 30 °C.

Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power» снабжены сигнальным индикатором емкости (12):

- Нажмите на кнопку (11), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

Снятие и установка аккумуляторного блока

Снятие: Нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (7) и выньте аккумуляторный блок (6) движением вверх.

Установка: Вставьте аккумуляторный блок (6) до щелчка.

7. Использование


7.1 Установите систему удаления пыли (только для проведения работ с треугольной шлифовальной плитой)


См. рис. А, с. 2


- Снимите сменный инструмент (15).
- Установите систему удаления пыли (9) на фланец редуктора (13):
В положении «В» система удаления пыли


- подвижна. При установке в положение «А» система удаления пыли защищена от проворачивания.
- С помощью шланга подсоедините подходящий пылесос к установленному вытяжному патрубку (8).

7.2 Установна сменного инструмента

 Перед любой переналадкой извлеките аккумуляторный блок из инструмента.

 Опасность травмы острым сменным инструментом. После работы сменный инструмент может быть очень горячим. Опасность сдавления при смене инструмента. Надевайте защитные перчатки.

 Используйте только те сменные инструменты, которые снабжены либо креплением OIS, либо совместимым с ним креплением.

 Используйте только острые и неповрежденные пильные диски. Не используйте поврежденные сменные инструменты или сменные инструменты с измененной формой. Используйте только тот сменный инструмент, который предназначен для обработки данного материала.

См. рис. А, с. 2.

1. Откройте зажимной рычаг (2) до упора.
2. Снимите зажимной штифт (16).
3. Установите сменный инструмент (15) в требуемое положение на креплении инструмента (14). Проследите за тем, чтобы он защелкнулся в кулачке крепления инструмента (14).
4. Откройте зажимной рычаг (16) до упора.
5. **Внимание!** Зажимной рычаг (2) может отскочить и зажать ваши пальцы. При обращении с ним проявляйте осторожность. Надевайте защитные перчатки. Закройте и защелкните зажимной рычаг (2). (Зажимной рычаг должен прилегать к корпусу.)
6. Проверьте прочность посадки сменного инструмента.


Указание: Для сменного инструмента FEIN® установите входящий в комплект поставки переходник (10) на систему крепления инструмента (14), как это показано. См. рис. на с. 2.


7.3 Установна шлифлиста

Простота установки и снятия благодаря креплению на липучке. Просто прижмите шлифлист (17) так, чтобы отверстия шлифлиста и шлифовальной плиты совпали.

7.4 Включение и выключение

 Подводите инструмент к заготовке только во включенном состоянии.

 Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда выключайте инструмент при извлечении аккумуляторного блока.

 Не допускайте завихрения или всасывания инструментом пыли и стружки. Не кладите инструмент до полной остановки двигателя.

Инструменты с переключателем:

Выключение: Сдвиньте переключатель (8) вперед (непрерывная работа).

Выключение: Сдвиньте переключатель (8) назад.

7.5 Регулировка числа колебаний

Отрегулируйте частоту колебаний с помощью установочного колесика (5). Это допускается также во время работы инструмента.

Оптимальные значения лучше всего определяются после пробного использования.

7.6 Рабочие указания


Шлифование с использованием наждачной бумаги: Оптимальные значения лучше всего определяются после пробного использования. Прижмите инструмент с небольшим усилием и передвигайте его по поверхности назад и вперед.


Резание, пиление: Установите высокую частоту колебаний. Умеренно прижимайте инструмент. Не допускайте перекоса инструмента! При вертикальной резке: Легкое качательное движение увеличивает скорость работы.

Шабровка: Установить частоту колебаний от средней до высокой. Держите сменный инструмент под наклоном к заготовке.

8. Устранение неисправностей

8.1 Многофункциональная система контроля инструмента

 Если происходит автоматическое выключение инструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты.

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка инструмента и, как следствие, его повреждение.

Причины и способы устранения неисправности:

1. **Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).
Если светодиодная лампа (12) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. Нажмите на кнопку (11) и по светодиодам (12) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!
2. При длительной перегрузке инструмента срабатывает **тепловая защита**.

Подождите, пока инструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: В случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство «AIR COOLED».

Указание: Указание: инструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

3. **Инструмент не работает, а светодиодная лампа (1) мигает.** Сработала защита от повторного запуска. Если аккумуляторный блок вставляется при включенном инструменте, инструмент не запускается. Выключите и снова включите инструмент.

9. Оснастка

Используйте только оригинальную оснастку Metabo.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.


Надежно фиксируйте принадлежности. Если дрель эксплуатируется в держателе: Надежно закрепите дрель. Потеря контроля может привести к травме.

A Зарядные устройства: ASC Ultra, ASC 15, ASC 30 и др.

B Аккумуляторные блоки различной емкости. Приобретайте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует вашему инструменту.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

10. Ремонт


 Ремонт инструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта инструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковки и оснастки.

 Только для стран ЕС: Не утилизируйте инструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и инструменты подлежат

раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в инструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

12. Технические характеристики


Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

U = напряжение аккумуляторного блока
 s_0 = частота колебаний на холостом ходу
 α = угол колебания влево / вправо
 m = масса с самым легким аккумуляторным блоком

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

== Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

 **Значения эмиссии шума**
 Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных инструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния инструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 60745:

$a_{h, DS}$ = Эмиссионное значение вибрации (шлифование поверхности)

$a_{h, S}$ = Эмиссионное значение вибрации (шабровка)

$a_{h, ST}$ = Эмиссионное значение вибрации (пиление вертикальным пыльным полотном)

$a_{h, ST}$ = Эмиссионное значение вибрации (пиление сегментным пыльным полотном)

$K_{h, \dots}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

ru РУССКИЙ

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).



Используйте средства защиты органов слуха!

EAC

Информация для покупателя:

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."
Bldg. 7, 3585 San Lu Road,
Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS